

**FITXA IDENTIFICATIVA****Dades de l'Assignatura**

Codi	35787
Nom	Literatura (2a llengua): àrab
Cicle	Grau
Crèdits ECTS	6.0
Curs acadèmic	2023 - 2024

Titulació/titulacions

Titulació	Centre	Curs	Període
1000 - G.Estudis Anglesos	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	2	Segon quadrimestre
1001 - Grau Filologia Catalana	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	2	Segon quadrimestre
1002 - Grau de Filologia Clàssica	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	2	Segon quadrimestre
1003 - G. Estudis Hispànics	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	2	Segon quadrimestre
1008 - G.Llengües Modernes i les seues Literatures	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	2	Segon quadrimestre
1013 - Grau en Filologia Clàssica	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	2	Segon quadrimestre

Matèries

Titulació	Matèria	Caràcter
1000 - G.Estudis Anglesos	47 - Literatura de Formació Bàsica (C1)	Optativa
1001 - Grau Filologia Catalana	49 - Literatura de Formació Bàsica (C1)	Optativa
1002 - Grau de Filologia Clàssica	51 - Literatura de Formació Bàsica (C1)	Optativa
1003 - G. Estudis Hispànics	57 - Literatura de Formació Bàsica (C1)	Optativa
1008 - G.Llengües Modernes i les seues Literatures	29 - Literatura de formació bàsica àrabe	Optativa
1013 - Grau en Filologia Clàssica	51 - Literatura de FB (C1)	Optativa



Coordinació

Nom

CONSTAN NAVA, ANTONIO

Departament

140 - Filologia Catalana

RESUM

Presenta una panoràmica d'autors, obres i moviments literaris representatius de la literatura en llengua àrab produïda en orient i occident des d'època preislàmica fins el segle XX però reduïda a l'essencial, és a dir: marc històric, caracterització de gèneres i temes, principals autors i obres.

Els objectius bàsics de l'assignatura són:

- Conèixer els principals autors i obres i el contingut d'alguna obra destacada de la producció literària oriental, d'al-Andalus i d'època contemporània.
- Comprendre la dinàmica de les diverses tendències estilístiques, relacionant-les amb les ideologies i els esdeveniments polítics que les animen.
- Saber analitzar textos literaris en vers i prosa, tant en la forma com en el contingut.

CONEIXEMENTS PREVIS

Relació amb altres assignatures de la mateixa titulació

No heu especificat les restriccions de matrícula amb altres assignatures del pla d'estudis.

Altres tipus de requisits

Per a cursar aquesta assignatura es requereixen coneixements bàsics de teoria i crítica literària.

COMPETÈNCIES

1000 - G.Estudis Anglesos

- Que els estudiants hagen demostrat posseir i comprendre coneixements en una àrea d'estudi que parteix de la base de l'educació secundària general, i se sol trobar a un nivell que, si bé descansa en llibres de text avançats, inclou també alguns aspectes que impliquen coneixements procedents de l'avantguarda del seu camp d'estudi.

1001 - Grau Filologia Catalana

- C a p a c i t a t d e g e s t i ó d e l a i n f o r m a c i ó .



- Capacitat per adquirir i comprendre els coneixements en l'àrea d'estudis lingüístics, literaris i culturals.
- Desenvolupament del compromís ètic, centrant-se en aspectes com ara la igualtat de gèneres, la igualtat d'oportunitats, els valors de la cultura de pau i els valors democràtics i les problemes mediambientals, així com el coneixement i l'apreciació de la diversitat lingüística i la multiculturalitat.
- Coneixements de les tecnologies de la informació i la comunicació.
- Capacitat de treball en equip i habilitats en les relacions interpersonals.
- Capacitat de treball individual i d'aprenentatge autònom i habilitat per a la planificació i la gestió del treball.
- Preocupació per la qualitat en el treball.
- Coneixement de la literatura d'una segona llengua.

1002 - Grau de Filologia Clàssica

- Coneixement de la literatura d'una segona llengua.
- Comprendre i posseir els coneixements en l'àrea d'estudis lingüístics, literaris i culturals.
- Adquirir la capacitat per interrelacionar els distints aspectes de la filologia.

1003 - G. Estudis Hispànics

- Capacitat d'aprenentatge autònom i habilitat per a la planificació i gestió de projectes, i capacitat de treball individual i en equip.
- Capacitat d'anàlisi, síntesi i crítica.
- Capacitat per a interrelacionar els distints aspectes de la filologia.
- Capacitat per adquirir i comprendre els coneixements en l'àrea d'estudis lingüístics, literaris i culturals.
- Capacitat per reunir i interpretar dades rellevants.
- Coneixement de la literatura d'una segona llengua.

1008 - G.Llengües Modernes i les seues Literatures

- Posseir i comprendre els coneixements en l'àrea d'estudis lingüístics, literaris i culturals.
- Conèixer la literatura o literatures en una llengua diferent de la primera llengua estrangera i comprendre'n els textos.

RESULTATS DE L'APRENTATGE

- Posseir i comprendre coneixements específics en l'àrea d'estudis lingüístics, literaris i culturals.



- Conèixer els trets principals (autors i obres) de la literatura en una llengua diferent de la primera llengua estrangera.
- Conèixer d'una manera bàsica els principals fets històrics i culturals dels països de la literatura estudiada.
- Conèixer l'evolució de la literatura i cultura en llengua àrab, dels seus diferents períodes i dels seus gèneres literaris.

DESCRIPCIÓ DE CONTINGUTS

1. Bloc I "La producció clàssica oriental"

Tema 1: Introducció a la literatura àrab. Marc temporal, cultural i social.

Tema 2: La poesia preislàmica: característiques i autors.

Tema 3: Material narratiu preislàmic. La primera narrativa. L'Alcorà.

Tema 4: La poesia a Orient: poesia sentimental i *panegírica.

Tema 5: Bagdad i l'Humanisme àrab. L'amor cortés. Modernisme i classicisme: Abu Nuwas i al-Mutanabbi.

2. Bloc II "Literatura andalusina i popular"

Tema 6: Literatura del-Andalus. Emirat, Califat i Taifes.

Tema 7: Almoràvits i Almohades.

Tema 8: Els epígons del-Andalus.

3. Bloc III "Època contemporània"

Tema 9: Literatura contemporània del món àrab. Projecte.

4.

Davant qualsevol dubte en la guia docent versió en valencià, el text en espanyol és l'original i el que regeix aquesta versió.

**VOLUM DE TREBALL**

ACTIVITAT	Hores	% Presencial
Classes de teoria	60,00	100
Elaboració de treballs individuals	8,00	0
Estudi i treball autònom	12,00	0
Lectures de material complementari	10,00	0
Preparació d'activitats d'avaluació	20,00	0
Preparació de classes de teoria	40,00	0
TOTAL	150,00	

METODOLOGIA DOCENT

La planificació temporal de la docència queda establida de la següent manera (sempre supeditada a possibles variacions obligades pel propi desenvolupament de les classes i els seus continguts):

- Del 29 de gener al 25 de febrer (Bloc I)
- Del 26 de febrer al 31 de març (Bloc II)
- Del 1 d'abril al 19 de maig (Bloc III)

Classes teoricopràctiques presencials

El professor donarà a l'alumnat les orientacions teòriques, metodològiques i bibliogràfiques pertinents, al mateix temps que promourà el:

- Aprenentatge actiu
- Aprenentatge participatiu

A més, en part dels continguts (bloc III), s'usarà un model docent basat en l'adaptació del pensament de disseny centrat en les persones (DT-HCD) a la realitat universitària, materialitzada en el mètode ECO (Explora, Crea, Ofereix). La seua posada en acció s'adapta el model d'aprenentatge basat en reptes (CBL, per les seues sigles en anglés).

- El treball desenvolupat per l'alumnat es correspon amb els següents enfocaments:
- Resolució de problemes. (Realització d'exercicis pràctics sobre l'evolució del procés)
- Col·laborativa. (Realització de projectes co-tutoritzats pel professor de l'assignatura, docents d'altres disciplines acadèmiques i experts de diferents àmbits).
- Inductiva-Cooperativa. (Tasques autònomes i elaboració de prototips).
- Supervisió-orientació. (Tutories).



- Ensenyament-aprenentatge entre iguals. (Exposicions orals davant estudiants i d'altres àrees de coneixement)

Derivat de la naturalesa de la innovació que s'implementa en l'assignatura per mitjà de la metodologia ECO, la seqüència dels continguts deixa de ser lineal. L'aparició dels blocs està supeditada a les necessitats, desig i/o problemes detectats pels estudiants al llarg del curs, en el qual parteixen d'un repte inspirat en les persones del seu entorn pròxim. Els límits d'aquest entorn queden fixats per les possibilitats d'interacció en diversos moments del procés ECO. S'entén per necessitats aquelles que l'alumnat puga abordar com a base de la seua formació per al futur professional, per tant, estaran en l'esfera de l'àrea competencial segons les atribucions professionals conferides legalment als graduats en graus filològics. Particularitzant, en la fase d'exploració l'alumnat ha d'identificar reptes relacionats amb qualsevol dels continguts de l'assignatura proposats pel professorat, contemplats *holísticament. Això comporta l'eliminació parcial de la segregació de l'assignatura en continguts subjectes a blocs temàtics. En el seu lloc, les competències específiques podran adquirir-se en diferents moments i nivells, tal qual requereix el caràcter iteratiu que requereix aquesta metodologia d'aprenentatge actiu, en la qual l'alumnat aprèn en context real, a partir d'identificar reptes inspirats en persones recognoscibles, a nivell d'estereotip. L'alumnat tractarà de superar els reptes amb la investigació de possibilitats basades en primer lloc en la informació pròxima, accedint a ella per via pròpia, contrastant la seua validesa i pertinència. Més tard podrà començar a ampliar aqueixa informació amb el coneixement que ha d'adquirir a nivell individual, però amb base en el treball cooperatiu. La substància de la solució que aporten al repte anirà dictant les necessitats conceptuals, procedimentals i actitudinals dels estudiants/dissenyadors. D'ací sorgeix la demanda de coneixement, sentit i reconegut, fonamental per a acabar oferint el seu esforç i talent a les persones amb les quals van iniciar el procés. Les mateixes persones que en el transcurs, de manera indirecta els possibilitarà augmentar de nivell amb la finalitat de millorar gradualment fins més enllà fins i tot de finalitzat el curs. El seguiment específic del procés, per a garantir el rigor de les solucions, serà dut a terme pel professor de l'assignatura i es completarà amb un seguiment transversal a càrrec de docents d'altres assignatures del grau i un suport metodològic d'altres docents i experts de diferents àrees de coneixement. Periòdicament, els equips conformatos per l'alumnat exposaran els seus avanços entre ells i a altres companys que decidisquen convidar lliurement. La gestió administrativa d'aquestes exposicions és a càrrec del professor de l'assignatura. A més, al llarg del curs s'efectuaran diverses eixides, especialment vinculades a la divulgació de la ciència com puga ser: Nit Europea dels Investigadors, la Setmana Cultural, el Mes de la Dona, entre altres possibles. Finalment, com a colofó del curs podran participar en un esdeveniment tipus *showroom (*#ECOshowUS/#ECOxMAS). En ell, cada equip exposarà el seu treball (tant el procés com els resultats del seu aprenentatge) mitjançant una exposició oral de cinc minuts, siga de manera síncrona o asíncrona. Aquest moment cim està obert a tota la societat, amb invitació especial a persones expertes convidades tant pels docents com pel propi alumnat, i el lloc/enllace de celebració serà anunciat amb anterioritat.

AVALUACIÓ

El sistema d'avaluació per a l'assignatura en 1a convocatòria és el d'Avaluació Contínua.

(A) Existirà el nombre suficient d'activitats avaluable per a cadascuna de les destreses al llarg de la impartició de l'assignatura com perquè cada estudiant puga obtindre la seua qualificació per avaluació contínua (p. ex., resolució d'exercicis i problemes, presentacions síncrones o asíncrones, lliurament de tasques obligatòries i optatives, proves escrites, participació en classe i en fòrums, assistència a tutories, *portafolios, etc.).



(B) Les tasques avaluables esmentades en el punt (A) hauran de desenvolupar-se dins del període lectiu que té de duració l'assignatura, estipulat en el calendari de la UV.

(C) Les activitats a les quals es fa referència en (A) correspondran al 100% de la nota final de l'assignatura i es distribueix de la següent manera:

- Participació en classe (del 10 al 25%)
- Realització i lliurament de tasques (obligatòries i optatives) (del 25 al 40%)
- Realització de treballs (del 40 al 90%)

El professorat a càrrec d'aquesta decidirà la contribució exacta de cadascuna de les parts (C1, C2 i C3) a la nota final durant la primera setmana del curs, sempre intentant que l'alumnat participe de la seua confecció (amb l'objectiu d'implementar la participació dels estudiants en tot el que té a veure amb el seu procés de formació-aprenentatge). La contribució percentual consensuada es publicarà a l'Aula Virtual de l'assignatura durant la segona setmana de curs per a coneixement de tot l'alumnat de l'assignatura.

(D) Respecte a C2, existeixen 2 tipus de tasques i/o activitats:

- obligatòries: computaran per a l'obtenció de la nota en C2 mitjançant la mitjana percentual pertinent.
- optatives: serviran per a pujar la nota global final de l'assignatura, sempre que s'haja superat aquesta qualificació final amb un 5 sobre 10. La quantitat sumativa s'obtindrà segons la mitjana que resulte de la suma de totes les tasques optatives del quadrimestre. En la següent llista s'estableixen els punts finals que es podran aconseguir amb la mitjana de la suma de les tasques optatives:

- Mitjana de 0 a 3,9 en tasques optatives = 0 punts
- Mitjana de 4 a 5,49 en tasques optatives = 0,1 punt
- Mitjana de 5,5 a 6,49 en tasques optatives = 0,15 punts
- Mitjana de 6,5 a 7,49 en tasques optatives = 0,2 punts
- Mitjana de 7,5 a 8,99 en tasques optatives = 0,3 punts
- Mitjana de 9 a 9,49 en tasques optatives = 0,4 punts
- Mitjana de 9,5 a 10 en tasques optatives = 0,5 punts

(E) La realització de les activitats es considera imprescindible per a aconseguir els objectius de l'assignatura. Els terminis de lliurament de les activitats obligatòries (siguen en el moment, per requerir-se en classe; o amb termini fixat) hauran de respectar-se estrictament.

- Les activitats obligatòries no realitzades computaran com 0; les entregades fora de termini (i com a data màxima de lliurament, l'últim dia lectiu que estableix el calendari oficial) computaran amb un màxim de nota 5.

- Les tasques optatives només podran entregar-se fins a la data de límit que es marque en cadascuna d'elles, comptant amb qualificació 0 aquelles que no s'hagen entregat o s'hagen entregat fora de termini.

(F) Com a part de l'avaluació, el lliurament(s)/exposició(és) dels projectes de C3 hi haurà(n) de presentar-se dins de la gal·la *ECOshowUS. L'avaluació de la part C3 tindrà 3 parts:

- Autoavaluació (15-25%)
- Avaluació dels companys/públic(20-70%)
- Avaluació del professor (15-35%)



Els percentatges finals de C3 es decidiran durant el primer dia d'explicació de la metodologia ECO, sempre intentant que l'alumnat participe de la seua confecció (amb l'objectiu d'implementar la participació dels estudiants en tot el que té a veure amb el seu procés de formació-aprenentatge). La contribució percentual consensuada de C3 es publicarà a l'Aula Virtual de l'assignatura per a coneixement de tot l'alumnat de l'assignatura.

En cas de no poder realitzar l'exposició en la gala per motius excepcionals, aquesta haurà de realitzar-se l'últim dia lectiu de l'assignatura segons el calendari oficial i s'haurà de realitzar un enregistrament en vídeo com a presentació per a exposar-ho de manera asíncrona el dia de la gala.

(G) El que es descriu en els punts anteriors fa referència a l'avaluació de l'assignatura en la primera convocatòria establida per la UV. Per a les convocatòries posteriors es qualificarà a un/a estudiant únicament la realització d'un examen final. L'examen consistirà en una prova escrita, amb una sèrie de preguntes breus que versaran sobre el més bàsic i important de tots els temes del programa, a més del desenvolupament d'un comentari de text. Caldrà demostrar que s'han comprés, adquirit i assimilat aquests punts bàsics de l'assignatura.

(H) La qualificació global de l'assignatura serà la mitjana de les notes obtingudes durant el curs segons les ponderacions fixades en (C): $C1 + C2 + C3$.

Per a establir la mitjana, només es tindran en compte les notes superades amb una nota numèrica mínima de 5 sobre 10 punts dins de la seua respectiva mitjana en cadascun dels apartats referits (C1, C2 i C3).

(I) L'actuació fraudulenta en una prova o activitat donarà lloc a la qualificació 0 en aquesta.

(J) La part de C1 es tindrà en compte a partir de la participació activa en classe. En virtut de l'art. 6 (sistema general de qualificacions seguirà la normativa de la Universitat de València aprovada pel Consell de *Govern del dia 30 de maig de 2017. *ACGUV 108/2017), es complirà amb aquesta part si s'ha assistit a un mínim del 80% de les hores o s'ha justificat adequadament la impossibilitat d'assistir a les sessions a causa d'una força major. Cal tenir en compte que la justificació d'una absència no implica participació activa, per la qual cosa aquesta només es tindrà en compte a l'hora de valorar el 80% mínim de les hores. Aquest percentatge es definirà a principi del curs segons el calendari oficial.

El sistema general de qualificacions seguirà la normativa de la Universitat de València aprovada pel Consell de *Govern del dia 30 de maig de 2017. *ACGUV 108/2017.

L'honestedat intel·lectual és vital en les comunitats acadèmiques, i per a la justa avaluació del treball de l'alumnat. Tots els treballs presentats en aquest curs han de ser d'autoria original. No s'admetran treballs en els quals es faci ús de col·laboració fraudulenta o la compisició amb ajuda d'intel·ligència artificial (ChatGPT o altres).



REFERÈNCIES

Bàsiques

- Garulo, Teresa. La literatura àrabe de al-Andalus (siglo XI), Madrid 1998, Hiperión.
- <http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/literatura-hispanoarabe--0/html/>
- Rubiera Mata, María Jesús. Literatura hispanoàrabe. Alicante: Universidad de Alicante, 2004.
- Rubiera Mata, M^a Jesús (1989). Introducció a la literatura hispano-àrab. Col·lecció Xarc al-Andalus. Vol. I. Universidad de Alicante.
- Sobh, Mahmud. Historia de la literatura àrabe clàssica, Cátedra, 2002.
- Veglison, Josefina. La poesia àrabe clàssica. Madrid 2005, Hiperión.
- Vernet, Juan. La literatura àrabe, Barcelona 2002, Quaderns Crema, col·lecció El Acantilado 59.

Complementàries

- Al-Yahiz. Libro de los avaros, S. Fanjul (trad.), Madrid 1992, Ediciones Libertarias / Prodhufi.
- Ibn Hazm. El collar de la paloma, E. García Gómez (trad.), Madrid 1998, Alianza.
- Tawfiq al-Hakim. Comida para todos, A. Labarta (trad.), Còrdova 1994.
- Mahmud Darwish. El lecho de una extraña, M.L. Prieto (trad.), Madrid 2005, Hiperión
- Yusuf Idris. Las noches más baratas, F. Ramos (trad.), Madrid: Instituto Egipcio, 2000.
- Gamal El Guitani, Los textos de las piràmides, Madrid: ed. Libertarias, 1997.
- Alaa Aswany, El edificio Yacobián, Madrid: Maeva, 2007.
- Alaa Al Aswani, La república era esto, Barcelona: Anagrama, 2021.
- Basta, Raúf M., El huevo del avestruz, Madrid: Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, 1997.
- Tag, Amir Tag, Ébola 76, Albolote: Editorial Comares, 2019.
- Naqshabandi, Hani, Sal-lam, la maldición de la Alhambra, Alicante: Publicaciones de la UA, 2020.
- Yassin, Hussein, Ali, el brigadista. Historia de un hombre recto, Albolote: Editorial Comares, 2021.
- Daas, Fatima, La hija pequeña, ed. Cabaret Voltaire, 2021.
- Blasim, Hassan, El loco de la plaza Libertad, Galaxia Gutenberg, 2016.
- Hadi Sadoun, Abdul, Memorias de un perro iraquí, Calambur Narrativa, 2016.
- Aourid, Hassan, El asno de plata, Albolote: Editorial Comares, 2021.
- Chukri, Mohamed, El pan a secas, ed. Cabaret Voltaire, 2012 (5^a ed. 2021).

El profesorado de la asignatura podrá ampliar la bibliografía durante el curso.

INFORMACIÓN ADICIONAL

El alumnado, como parte de la primera etapa del método ECO en la parte de la asignatura en la que se lleve a cabo el proyecto, explorará en y por diferentes medios qué conocimientos va a necesitar, partiendo de las necesidades de las personas de su entorno, de sus propias inquietudes y conocimientos, y de los requerimientos que se plantean en el programa de la asignatura para la adquisición exitosa de las competencias específicas y generales.

De esa exploración, el alumnado aportará referencias de consulta (videos, literatura científica, posts procedentes de las redes sociales...). El objetivo es que utilicen las TIC (Tecnologías de la



Información y la Comunicación) y las TAC (Tecnologías del Aprendizaje y Conocimiento) hasta convertirlas en TEP (Tecnologías del Empoderamiento y la Participación). Esto significará que pasarán de ser consumidores de información a productores de información, pasando por la curación de contenidos: contraste, validación y difusión de información pertinente según el reto. No obstante, el profesor se encargará de orientar esta actividad clave, aportando en su caso las fuentes que, en su caso, complementarán las desveladas a lo largo del proceso.

Este modo de abordar la bibliografía persigue la participación activa de los estudiantes (profesionales en fase de formación) de cara a adquirir la actitud y las habilidades que les conviertan en aprendices autónomos y permanentes a lo largo de sus vidas profesionales.

INFORMACIÓ ADDICIONAL

L'alumnat, com a part de la primera etapa del mètode ECO en la part de l'assignatura en la qual es duga a terme el projecte, explorarà en i per diferents mitjans quins coneixements necessitarà, partint de les necessitats de les persones del seu entorn, de les seues pròpies inquietuds i coneixements, i dels requeriments que es plantegen en el programa de l'assignatura per a l'adquisició reeixida de les competències específiques i generals.

D'aqueixa exploració, l'alumnat aportarà referències de consulta (vídeos, literatura científica, posts procedents de les xarxes socials...). L'objectiu és que utilitzen les TIC (Tecnologies de la Informació i la Comunicació) i les *TAC (Tecnologies de l'Aprenentatge i Coneixement) fins a convertir-les en *TEP (Tecnologies de l'Apoderament i la Participació). Això significarà que passaran de ser consumidors d'informació a productors d'informació, passant per la curació de continguts: contrast, validació i difusió d'informació pertinent segons el repte. No obstant això, el professor s'encarregarà d'orientar aquesta activitat clau, aportant en el seu cas les fonts que, en el seu cas, complementaran les revelades al llarg del procés.

Aquesta manera d'abordar la bibliografia persegueix la participació activa dels estudiants (professionals en fase de formació) de cara a adquirir l'actitud i les habilitats que els convertisquen en aprenents autònoms i permanents al llarg de les seues vides professionals.

ADDITIONAL INFORMATION

The students, as part of the first stage of the ECO method in the part of the subject in which the project is carried out, will explore in and by different means what knowledge they will need, based on the needs of the people around them. , their own concerns and knowledge, and the requirements that arise in the subject program for the successful acquisition of specific and general skills.

From this exploration, the students will provide references for consultation (videos, scientific literature, posts from social networks...). The objective is for them to use ICT (Information and Communication Technologies) and TAC (Learning and Knowledge Technologies) until they become TEP (Empowerment and Participation Technologies). This will mean that they will go from being information consumers to information producers, going through content curation: comparison, validation and dissemination of pertinent information according to the challenge. However, the teacher will be in charge of guiding this key activity, providing, where appropriate, the sources that, where appropriate, will complement those revealed throughout the process.

This way of approaching the bibliography pursues the active participation of students (professionals in the training phase) in order to acquire the attitude and skills that will make them autonomous and



permanent learners throughout their professional lives.

